

informA

INCLUYE MONOGRÁFICO Nº 2
PREMIOS ASSITEJ-ESPAÑA

SSITEJ-ESPAÑA



INFORMACIÓN ELECTRÓNICA DE ASSITEJ-ESPAÑA

N.º 7 - DICIEMBRE
2006



LA EXPOSICIÓN CONMEMORATIVA DE LOS 40 AÑOS DE ASSITEJ EN ESPAÑA SE PRESENTARÁ EN FETEN (GIJÓN) Y POSTERIORMENTE VISITARÁ VALENCIA, SEVILLA Y OTRAS LOCALIDADES

Dentro del proyecto de actos para celebrar los 40 años de ASSITEJ en España, la Junta Directiva decidió la creación de una Exposición que recogiese las actividades más relevantes de este periodo rico en cambio sociales, políticos y culturales.

Con ese espíritu se creó un proyecto que presentado a diversas entidades junto al resto de actividades conmemorativas previstas recibió distintos apoyos, por lo que la realización y materialización de la exposición ha ido haciéndose realidad y creciendo silenciosamente pero sin pausa.

La Feria Europea de Teatro para niños FETEN de Gijón nos da la oportunidad de presentarla oficialmente y será entre los días 26 de febrero y 2 de marzo el momento de sacarla a la luz para que podáis compartirla con nosotros, con la seguridad que esta pequeña muestra seguirá creciendo ya que ASSITEJ dispone de gran cantidad de documentos y materiales que la pueden y deben enriquecer.

Esta Exposición nace con carácter itinerante ya que pretendemos desplazarla por diversas localidades de nuestra geografía (Gijón, Sevilla y Valencia, por el

momento.) de modo que pueda ser disfrutada y visitada por muchos de los que a lo largo de estos cuarenta años han hecho posible la permanencia de ASSITEJ en España.

La muestra formada por paneles, vitrinas, cuadros, fotografías, proyecciones, libros y otros materiales recorre no solo los años de existencia de ASSITEJ en España si no que además aporta pinceladas sobre los eventos políticos y culturales de las distintas etapas.

VICENT VILA
Comisario

EDITORIAL



**PURY
ESTALAYO**
Secretaria
General

¡FELICES FIESTAS!

La celebración del fin de año suele convocar a revisar, a hacer balance de lo vivido y a proyectar para el próximo la realización de lo que nos quedó por hacer y lo nuevo por construir.

El balance para nuestra asociación es, sin lugar a dudas, muy bueno en este 2006 a punto de concluir. En anteriores boletines, hemos tenido oportunidad de compartir con vosotros las distintas actividades desarrolladas por ASSITEJ, cuyos procesos y resultados han hecho que podamos valorar tan positivamente nuestra andadura en este último ciclo de tiempo.

Añadir, a lo comunicado hasta ahora, que se falló y entregó el Premio de investigación Juan Cervera, y la ganadora fue Berta Muñoz Cáliz por su excelente trabajo: *Panorama de los libros teatrales para niños y jóvenes*. Es de destacar el aumento del número de textos presentados para este premio así como la calidad de los mismos.

Y vayamos ahora a los proyectos para el año nuevo: Inauguraremos por fin la Exposición sobre los 40 años de Assitej en el mes de Febrero y será en el encuadre de FETEN (Feria Europea de Teatro para niños y niñas)

que se desarrolla en Gijón. Pensamos que este marco de encuentro entre profesionales del teatro dirigido a la infancia es idóneo para el arranque de una Exposición cuyo trabajo se encuentra ya muy avanzado. La muestra podrá verse posteriormente en Madrid (espacio por confirmar), en Sevilla (Teatro Alameda) y en Valencia (Centre teatral Escalante).

Por otra parte, nuestra editorial, además de continuar y profundizar las líneas de publicaciones actuales, estrenará en breve una nueva colección que llevará por nombre: Colección de Ensayo Assitej España. La inauguraremos con el texto premiado de Berta Muñoz, al que hacíamos referencia anteriormente.

En otro orden de cosas y como ya os comentábamos en el pasado editorial, se ha dado a las convocatorias de los premios un cambio en las fechas, de manera que el mayor equilibrio temporal para la realización de las tareas que la asociación aborda, posibilite el desahogo suficiente como para profundizar cada vez más en las diferentes actividades.

Resulta curioso que, cuando se acerca este fin de año, sea el 7 el número de este boletín informático. El siete es un número simbólicamente importante. Suele indicar el sentido de un cambio después de un ciclo consumado y de una renovación positiva.

Buen número para brindar «informáticamente» por un año nuevo lleno de proyectos que podamos compartir desde lo que nos une: el teatro, el arte y la infancia.

NOTICIAS INTERNACIONALES



En 2007 se convocan por parte de ASSITEJ Internacional dos eventos fundamentales, en los que confiamos poder participar y para los que solicitamos una expresión de interés por parte de quienes puedan tener relación con cada propuesta:

Seminario Internacional de Directores de Teatro para Niños y Gente Joven, que se realizará en **Dusseldorf** entre el 29 de mayo y el 3 de junio. El seminario girará en torno al tema: *Héroes e ídolos. Rituales de poder y autoafirmación en una comunidad y su camino al escenario*.

Festival INTERPLAY, que este año inauguró una versión *on line* del festival. En 2007 se convoca el correspondiente festival mundial: el **World Interplay 07 (WIP)** se celebra como es habitual en **Australia**, Universidad James Cook de Townsville (Queensland Norte). Las fechas son del 3 al 17 de Julio y la edad de los participantes, entre 18 y 26 años.

Ambas propuestas se realizarán en inglés; por lo tanto las personas elegidas deberán entender y hablar este idioma. La fecha límite para ponerse en contacto con nosotros es el **25 de enero**.



VISITA NUESTRA WEB: www.assitej.net

Los Socios que deseen modificar sus datos o publicar noticias en nuestra WEB o BOLETÍN INFORMA diríjense a:
web-assitej@hotmail.com

ASSITEJ ESPAÑA

Avda. Baviera, 14

28028 MADRID

Tfno/Fax: 913 551 412

assitejespana@assitej.net

www.assitej.net

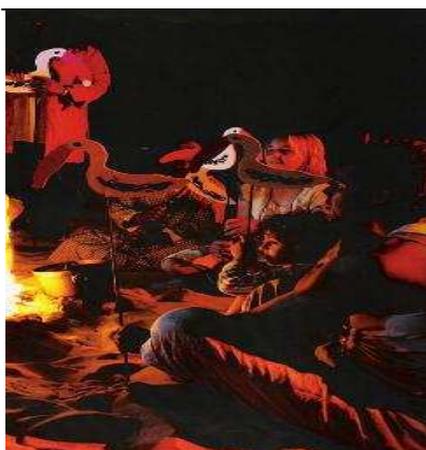
ACTIVIDADES DE LA JUNTA DIRECTIVA...

NUEVA DIRECCIÓN DE CORREO ELECTRÓNICO

Sabemos que desde hace un tiempo viene habiendo problemas con la recepción de nuestros correos electrónicos. Con el fin de subsanarlo, y de tener a nuestra disposición una cuenta con el mismo dominio que nuestra web, hemos abierto una **nueva dirección**:

assitejspana@assitej.net

La antigua dirección seguirá funcionando durante un tiempo, pero rogamos que añadan esta a su agenda para contactar con nosotros. Muchas gracias.



ASSITEJ INTERNACIONAL ESTÁ YA TRABAJANDO EN EL PRÓXIMO CONGRESO Y FESTIVAL DE ARTES ESCÉNICAS ASSITEJ 2008. LAS FECHAS PARA SU CELEBRACIÓN SON: DEL 9 AL 18 DE MAYO 2008. EL CONGRESO SE CELEBRARÁ EN ADELAIDE, AUSTRALIA, COMO YA SE HICIERA CON EL IX CONGRESO DE 1987, Y CONTARÁ CON LA PRESENCIA DE LOS DELEGADOS DE LAS PRINCIPALES SEDES DE ASSITEJ EN TODO EL MUNDO Y UN FESTIVAL EN EL QUE TAMBIÉN PARTICIPARÁN MONTAJES DE LOS DISTINTOS PAÍSES QUE CONCURREN A ESTE ENCUENTRO TRIENAL.

PUBLICACIONES

Con la sensación de que poco a poco se va consolidando la nueva línea editorial de la Asociación (el hecho de haber recibido el premio a la mejor edición de teatro de 2005 por *El hombre de las cien manos* de Luis Matilla supone un considerable impulso), estamos ya preparando la publicación del flamante Premio de Ensayo Juan Cervera: *Panorama de los libros teatrales para niños y jóvenes*, de Berta Muñoz Cáliz. Se trata de un trabajo minucioso e imprescindible que inaugurará la nueva Colección de Ensayo ASSITEJ-España. Por otro lado, desde la secretaría se está procediendo a enviar a los asociados las dos últimas publicaciones, *Mía*, de Amaranta Leyva, y el número 7 del Boletín Iberoamericano.

PREMIOS



La Asociación de Teatro para la Infancia y la Juventud ASSITEJ-España, con el fin de estimular y suscitar un mayor interés por un teatro de calidad, convoca el **XV Premio ASSITEJ-España de textos teatrales dirigidos a la Infancia y la Juventud**, que se regirá por las bases que pueden consultarse en nuestra web www.assitej.net → Concursos → Premio textos teatrales. Este año las fechas han cambiado, así que no conviene perder la pista: El plazo de recepción de originales finalizará el **31 de Mayo** de 2007, a las 15 horas. Se ruega a los interesados nos ayuden con la mayor difusión posible de las mismas.

ARCHIVO Y BIBLIOTECA

El archivo histórico de ASSITEJ-España ha terminado recientemente de catalogarse. Entre los documentos, contamos con más de un millar de fotografías que están actualmente en proceso de digitalización; figurines de Víctor Cortezo y Paco Nieva; cintas con grabaciones relacionadas con actividades de la asociación o varios mecanoscritos de obras de teatro infantil, entre los que destaca la adaptación de la obra *Platero y yo* de Juan Ramón Jiménez hecha por el poeta José Hierro y la adaptación de *El pájaro Azul* de Maeterlink por Ricardo López Aranda, ambas para su representación por la compañía Los Títeres. Esta catalogación ha servido para organizar la exposición con motivo del 40 aniversario de ASSITEJ-España, que muestra parte de los citados materiales, y de cuya itinerancia y fechas informaremos en próximos boletines.



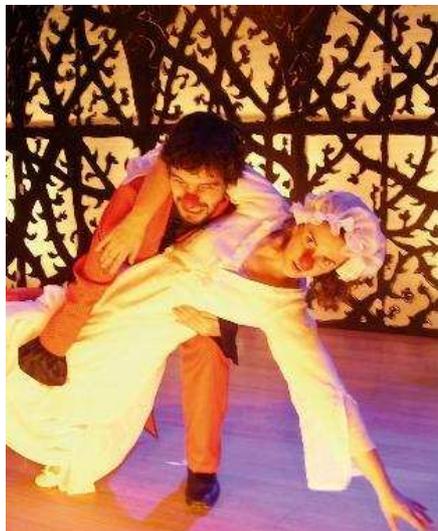
WEB e INFORMA (BOLETÍN)

Nuestras previsiones de cara al 2006 se han cumplido y acabamos el año con más de 6000 visitas a nuestra web, exactamente 6437 al cierre de esta edición.

Lástima que muchos de nuestros asociados no hayan actualizado sus datos y curriculums... ¡Animo a ver si os tomáis un rato para hacerlo en el 2007!

NOTICIAS DE LOS SOCIOS

ESTRENOS



BUH! es la última propuesta de **Berrobambán Teatro**, que se estrenó el 15 de diciembre en la Casa de Cultura de Serra de Outes (A Coruña). La obra está dirigida por Paula Carballeira a partir de un texto de creación colectiva. Este espectáculo se podrá ver próximamente en Lugo, Santiago de Compostela, etc.

La **Compañía Yheppa** estrena su nuevo espectáculo *La magia del agua* dirigido por Carlos Díez, el próximo 10 de Enero de 2007 dentro de la programación del Festival de Títeres y Objetos de Gijón.



La **Asociación Cultural Titirilandia** continúa su programación de invierno en el Teatro de Títeres de El Retiro. Durante el primer trimestre de 2007 se presentarán las Compañías: Teatro Kalina, La Mar de Marionetas, Marimba, La

Gaviota, Hilando Títeres, Okarino Trapisonada y la compañía Un Mar de cuentos.

La **Sala Tramoia** de Elche ha presentado su programación de enero a abril 2007. Participarán diversas compañías, entre ellas Teloncillo (Valladolid), La Sal (Granada), Xirriquiteula (Cataluña), La Machina (Santander) y Accademia Perduta (Romagna, Italia).

CONSEJO MUNDIAL DE UNIMA EN TOLOSA



Los pasados 29, 30 de noviembre y 1, 2 de diciembre se desarrolló en Tolosa el Consejo de Unima Internacional que reunió a 250 amantes de la marioneta, provenientes de 40 países y a la que asistió Lola Lara, presidenta de ASSITEJ-España como invitada.

Entre otros temas se trató la edición en formato papel de la Enciclopedia Mundial de la Marioneta en francés. También se trató el tema de la ayuda al Museo de la Marioneta en Sri Lanka que sufrió daños con motivo del Tsunami de 2004.

La delegación de Australia nos habló de la planificación del Vigésimo Congreso Internacional de la Unima en Perth del 2 al 12 de abril de 2008. Unima F. España está planificando un viaje en grupo realizando escalas en Bali y en la Polinesia para visitar algún centro de marionetas, interesados enviar email a solytierra@solytierra.com

VARIAS BREVES Y PREMIOS...

KAMANTE TEATRO está de enhorabuena: su espectáculo **¡Que viene el lobo!** ha recibido el Premio al **Mejor Espectáculo Infantil y Mejor texto** de los Premios Asturias de las Artes Escénicas



El día 2 de enero la compañía **BLNAMIBOÁ** estrenará la obra *El hilo rojo*, de **Tomás Gaviro Ponce**, dirigido por David Ojeda. Una historia de amor de una pareja que decide querer un hijo, pero no tenerlo de una manera convencional, sino que deciden adoptar un bebé de china.

Paula Carballeira, con la obra *Boas noites*, es la ganadora entre los 25 originales que optaban al galardón del **Premio Manuel María de Literatura Dramática Infantil**, galardón creado este año por el IGAEM

Los Socios que deseen modificar sus datos o publicar noticias en nuestra WEB o BOLETIN web-assitej@hotmail.com



informA

SSITEJ-ESPAÑA

MONOGRÁFICO N.º 2



PREMIOS ASSITEJ- ESPAÑA 2005

**DICIEMBRE
2006**

Al igual que en los cuentos clásicos donde es muy habitual que el número tres forme parte de la trama: tres hijos, tres pruebas, tres hermanas... Este año ASSITEJ ha entregado a tres chicas, tres premios. Se ha decidido otorgar con carácter ex aequo el Premio Nacional a Payasos sin Fronteras y a Ana Pelegrín, y el de Investigación Teatral Juan Cervera a Berta Muñoz



El acto de entrega tuvo lugar, el sábado 25 de noviembre en el Teatro Español, en pleno corazón de Madrid. Lola Lara, presidenta de Assitej-España, en su presentación del acto, además de agradecer a Mario Gas su participación y que nos diera acogida en el teatro, recordó: *«El teatro Español es un teatro que forma parte de la historia escénica de nuestra ciudad, de nuestro país y muy vinculado al teatro para niños; Tal vez se conozca poco que este teatro protagonizó una de las primeras experiencias estables de creación escénica para público infantil; la Compañía de Teatro Municipal Infantil de Madrid, que a finales de los 60 llevó a escena obras emblemáticas como El hombre de las cien manos, de Luis Matilla.*

Es curioso que en ese tiempo previo al actual periodo democrático, Madrid tuviera un centro de producción estable, del que en la actualidad carece. A veces, la historia avanza en direcciones contradictorias que esperamos se subsanen en el futuro.»

Y si el marco fue incomparable, también fue un lujo contar con todos los que acudieron; amigos, gentes de la literatura, del teatro, de la universidad, de la música, premiados y demás compañeros y familiares. Mario Gas, director del teatro Español, abrió el acto dándonos una calurosa bienvenida y se mostró muy interesado en una colaboración conjunta con ASSITEJ España de mayor calado, hecho que sin duda nos ilusiona y nos anima a seguir trabajando.

A continuación fueron las palabras de nuestra presidenta las encargadas de anunciar al numeroso público presente que en la Asociación de Teatro para la Infancia y la Juventud *«estamos de aniversario, 40 años, y por ese motivo se ha publicado una breve historia de la asociación y, hemos realizado una exposición que será inaugurada en breve.»*

A quien echamos de menos, porque ya es un asiduo a este acto de entrega de premios ASSITEJ-España, es a Fernando Cerón, pero aunque su agenda en el INAEM no se lo permitió, pudimos oír las palabras que nos envió y que fueron leídas por Lola: de apoyo, de cariño y de enhorabuena a todos los premiados.

PREMIO JUAN CERVERA a BERTA MUÑOZ

« Cuando pusimos en marcha el Premio Juan Cervera de investigación en el ámbito del teatro para niños, algunos dijeron que era un terreno apenas explorado y que difícilmente encontraríamos eco. El hecho es que en esta tercera edición se han presentado más del doble de propuestas que en las otras ediciones. Creemos que, de algún modo, ASSITEJ ha contribuido a que algunos estudiosos se adentren en el territorio del teatro para la infancia. Pensamos que la creación debe ir a la par que la reflexión, la investigación, la apertura de nuevos marcos teóricos que sustenten la exploración de lenguajes contemporáneos, y, en definitiva, el conocimiento de un sector teatral casi ignorado por el ámbito académico.»

Lola Lara

Nicolás Morcillo, miembro del jurado y tesorero de Assitej nos recordó que se habían recibido muchos trabajos y de calidad y destacó la variedad de los temas abordados.

En el caso de Berta Muñoz destacó la gran calidad del trabajo, un desarrollo impecable de la investigación y que aporta una visión actual de la expresión dramática de teatro para la infancia y la juventud, con una aportación desde el año 1985 hasta 2006.

El propósito de Berta con este libro es dar a conocer los títulos que existen actualmente en el mercado editorial y facilitar los recursos necesarios para acceder a estos títulos.

A continuación Cristina Santolaria, directora del Teatro Albéniz, amiga personal de Berta y actual directora de Festivales de la Comunidad de Madrid hizo entrega a Berta del premio, no sin antes recordar la amistad que las unía a ambas desde que trabajaran juntas en el Aula de teatro de la Universidad de Alcalá, en la revista de esta universidad, después en el Centro de Documentación Teatral, hasta estuvo en el tribunal de la tesina de Berta.

Por toda esta vinculación desde hace años y por el cariño que siente hacia Berta demostró que era un placer y un honor hacer entrega de este premio.

Berta Muñoz nerviosa y emocionada agradeció a personas como Fernando Almena y como Cristina su acercamiento al hecho teatral y su apoyo en lo personal y lo artístico, y como sintió que todo estaba dicho por Nicolás y por Cristina quiso dar las gracias a Assitej en general y a los miembros del jurado Juan Cervera en particular por su reconocimiento.



**PREMIO NACIONAL
ASSITEJ 2005
a ANA M^a PELEGRÍN**



«...Ana Pelegrín podría mostrárenos también así, tejiendo con manos y palabras. Tejer es crear, como la araña que saca el hilo de su propia sustancia. Pero tejer también es construir una urdimbre y una trama. Reunir realidades de índole diferente.

Ana Pelegrín teje un camino de ida y vuelta entre Argentina y España... Allí había sido integrante del Libre Teatro Libre y discípula de Augusto Boal y Enrique Buenaventura. Aquí Funda el Movimiento de renovación pedagógica Acción Educativa, espacio de referencia e intercambio para muchos de los profesionales dedicados al arte, la educación y la infancia en España.

Desde entonces y hasta este momento quedan unidas, tejidas en su camino, estas tres palabras: infancia, arte y pedagogía.

... La tejeduría es un trabajo de creación, como un alumbramiento. Cuando el tejido está terminado, la tejedora corta los hilos que lo sujetan al telar y, al hacerlo, pronuncia la fórmula de bendición que dice la comadrona al cortar el cordón umbilical del recién nacido. En el caso de nuestra tejedora, cuando termina un tejido, cuando lo da a luz, saca de nuevo hilo para tejer.

Y ese hilo es un nuevo motor de vida.

Vida que comparte y regala.

Que contagia.

Vida que agradecemos.

Gracias Ana por juntar hoy también aquí, a personas que hemos recorrido contigo alguna trama, en distintos tiempos y en lugares diversos. Hoy formamos un tejido para premiarte desde el corazón y la palabra.»

Después de estas poéticas y agradecidas palabras, Ana María Pelegrín, se manifestó trastocada y «conmocionada por la esperanza de lo inesperado», se le agolparon

imágenes a modo de película o flash back de tiempos simultáneos, de tiempos entremezclados que pertenecen a su propia búsqueda y que según el poema se «hace carne y herida y sangre» en su alma: recordó el teatro Español en los años 60, una obra de Valle-Inclán por el TEU, el nacimiento en Argentina de un movimiento de educación teatral y las experiencias con Teloncillo en Valladolid y Acción Educativa, cursos y rostros de irrenunciable amor. Recordó el 2.º Congreso con gente como, Monleón, Cesar Oliva...y acabó con un consejo-poema de su amigo Bartolomé Fernando:

**Si breve dos veces
breve
Dos, dos
Breve, breve
Dos
Dos breves...**

La semblanza a Ana Pelegrín corrió a cargo de nuestra Secretaria Pury Estalayo, tuvo una puesta en escena digna de poderse reproducir.

Pero si algo tiene el hecho escénico es que la emoción y los sentimientos de los protagonistas no son reproducibles. Aquí tuvo lugar una performance entre los miembros de Corps y Pury Estalayo que supieron encogernos el corazón entretejiendo poesía, música y danza.

PREMIO NACIONAL ASSITEJ 2005 a PAYASOS SIN FRONTERAS

Y para finalizar la entrega de premios, servidora, es decir la que escribe este escrito y como Responsable de Premios y Vicepresidenta de Assitej, tuve el honor de hacer un poco el payaso, para entregar a Maria Colomer, actual presidenta de Payasos sin Fronteras, su merecido premio. Maria puso en valor los premios como modo de reconocimiento del otro para tomar una justa medida de lo que se hace. El saber que no se está solo, saber que con asociaciones como ASSITEJ se comparten principios y el arte para la vida y para la convivencia. Nos habló de lo unidos que van siempre teatro y democracia y nos habló de búsquedas, de la necesidad de un mundo más justo y humanitario, de la importancia de que la sonrisa de los niños nunca se pierda porque es la esperanza en el futuro. Hizo un símil entre un calidoscopio y el teatro y el humor: ¿qué es la realidad?, imágenes diferentes y la necesidad de poder crear muchos mundos posibles, mejor que este.

Pepo, miembro de Payasos sin Fronteras, fue el encargado de leer un maravilloso texto que escribió Pepe Viyuela del que extractamos algunos párrafos:

«El humor no está reñido con el respeto ni tampoco con la eficacia. La risa es probablemente lo más humano que poseemos junto con el llanto y ambos están separados por una fina película, por un alambre sobre el que caminamos. Ambos nos hacen humanos y de nosotros depende apostar por una o por otro, por un mundo en el que prevalezca la risa o en el que domine el llanto.»

¿Qué es lo que llevamos con nosotros los payasos? ¿Qué viaja con nosotros en nuestra maleta? ¿Qué aportamos en los lugares de

crisis? ¿Para qué servimos, si es que servimos de algo, fuera del contexto de un circo o un teatro?

Cuando un payaso viaja al escenario de la guerra, la dimensión absurda de ésta se subraya todavía más. Un hombre de uniforme frente a un hombre vestido de colores, con zapatones y una nariz roja, representa un choque conceptual que cuestiona el enfrentamiento y que nos hace preguntarnos si de veras merece la pena tanto horror, cuando también se es capaz de producir tanta alegría.

En medio de los fusiles y de los tanques un payaso parece no pintar nada, pero es entonces cuando quizá también podamos preguntarnos quién es quien pinta menos en la vida de los hombres, ¿qué nos hace menos falta: una nariz roja o un fusil?»

Como colofón del acto, el mismo Pepo, haciendo honor a su oficio de payaso, se transformó en mago para que las risas y las sonrisas asomaran a las caras de los asistentes, con su alocada, ingenua y divertida magia.

Más que un acto al uso, de entrega de premios convencional, puedo decir para los que no estuvisteis, que fue toda una pequeña fiesta, fiesta de los sentidos, de los sentimientos y de los reconocimientos, fiesta que pretendemos tener todos los años, esperamos que en el mismo teatro Español, y seguir premiando, animando y reconociendo a todos aquellos que hacen de su arte un

modo de vida y de entrega a los más pequeños y jóvenes, dentro y fuera de nuestras fronteras.

Por último, la poesía, la música, la danza, los premios, los premiados, las semblanzas, las palabras, los agradecimientos y la magia del acto estuvieron regados con unos buenos caldos y unos exquisitos pinchos en el bar del teatro Español.



Al final, Lola Lara añadió: «La entrega de premios es para ASSITEJ su acto social por excelencia; de algún modo, el escaparate anual de una labor diaria, no tendría razón de ser sin el trabajo de organizaciones como Payasos sin Fronteras o de personas como Ana Pelegrín o Berta Muñoz. ASSITEJ desea animaros en vuestro trabajo al menos en la misma medida en que vosotros estimuláis y dais un sentido añadido al nuestro. Enhorabuena y gracias.»

**De todo corazón...
Ana Gallego**